SII 38.3: original edition by S. Swaminathan

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 3. (A.R. No. 3 of 1912.) TEṈKĀŚI, TENKASI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT. On the north wall, central shrine, Vīśvanāthaśvāmin temple

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv38p0i0003

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII38/DHARMA_INSSIIv38p0i0003.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-10-01 16:30 (138e4e3)

Summary

King: Parākrama Pāṇḍya Year 31+9, *Kanni* 1, ba. di. 10 Sunday, *Tiruvādirai* = Sep. 19, 1462 A.D. However, the star was *Magha.*

This records the construction of temple complexes from base to finial *(upāṉādi-sthūpi-pariyaṉtam)* such as *garba-griha, ardhamaṇḍapā, mahāmaṇḍapā*, and *sōpānam*. It also refers to the temple services, processions and festivals and in order to meet the expenditure for the above services the temple was donated the village of Kāśikkuvāyttanallūr, as *dēvadāna*. The gift took effect from the 41st regnal year of the king Parākrama Pāṇḍya.

Edition

〈1〉 **svasti śrī** 〈||〉

ko**jaṭila**va**rmmarā**na **tribhu**vaṉa**ccakra**vatti**kaḷ śrīparākramapāṇḍya**〈2〉 tevarkku yāṇṭu muppattoṉṟāvatiṉ Etir Oṉpatāvatu **ka**n=ni nāyaṟṟu mutaṟtiyatiyum

Aparapa**kṣa**ttu **daśami**yum nāyaṟṟukkiḻamaiyum peṟṟa tiruvātirainā〈ḷ〉 **citri**na**di** Uttara(ti)rattu〈3〉[6+] Iṉṉāyaṉārkut tirukkoyil U**pā**nā**di stupi** pariyantam **garbha-grahaM Arddhamaṇḍapa**M [6+] **mahāmaṇḍapaM**〈4〉 copāṉam Ivaiyuṅ kuṟaivaṟat tiruppaṇiyuñ ceyvittu Ut**tyasva**pa**ri**yantamāka Uḷḷa **karmma**ṅ**ka**ḷu naṭatti Āva**ra**ṇa **go**purāti**ka**ḷum Āram**bhi**ttu ni**tya**n**ai**mittikaṅkaḷuṅ kaṟpikkaiyāle〈5〉 Iṉṉāyaṉā(r) tiruppūcaikkut tevatāṉamāka viṭṭa kuṟumaṟai nāṭṭu nām navamākak(ka)ṇṭa kā-cikkuvāyttanallūrkkup peru nāṉkelkaiyāvatu kiḻ Elkai kāmañcūr kuḷat(ti)〈6〉l nir nakkalukku meṟku teṉ Elkai kāmañcūr kuḷat [6+] peruṅkālukku vaṭakku mel Elkai kiṭārakkuḷattilp puravakkuk kiḻakku vaṭavel _ kai ceṅkuḷattil Aṇaikku t〈〈e〉〉ṟku Āka Iṉṉāṉkelkaikkuṭ〈7〉paṭṭa māvaṭai maravaṭai paṭṭaṭai koṭittoṭṭam Uṭpaṭṭa vakaiyum muppattoṉṟāvatiṉ Etir Iraṇṭāvatu mutalukkut tevatāṉamāka viṭṭa _ Aḷavukku Im-mariyātiyile Ivvolai piṭi〈8〉pāṭākak koṇṭu Iṉṉāḷ mutal **candrāditya**va]r cellak kalliluñ cempilum veṭṭi Ivvāṇaiyumuḷḷa Aḷavun tevatāṉamākak kaiyāṇṭu pūcaiyun tāḻvaṟa naṭattippotavum pāṟka Ivai kiṭārattūr Uṭai(yāṉ Eḻuttu) 〈||〉

Apparatus

〈6〉 vaṭavel _ kai • There is space for three or four letters though the continuity is not lost. — 〈6〉 t〈〈e〉〉ṟku • The mediel e sign is engraved below the line.

〈7〉 viṭṭa _ • There is space for three or four letters though the continuity is not lost.

Bibliography

Digital edition of SII 38.3 (ARIE/1911-1912/C/1912/3) by Swaminathan 2019 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Swaminathan, S. 2019. *South Indian inscriptions. Volume XXXVIII: Inscriptions collected during the year 1912*. South Indian Inscriptions 38. New Delhi: Archaeological survey of India (Director General). Pages 3–4, item 3.

Secondary

[ARIE] ARIE 1911–12. *G.O. No. 919, 29th July 1912. Epigraphy. Recording the progress report of the Assistant Archaeological Superintendent for epigraphy, Southern Circle, for the year 1911-1912*. Edited by H. Krishna Sastri. No place, 1912. Page 41, appendix C/1912, item 3.